# Table of Contents

## General Information

Welcome and Introduction

Program in Brief

Index of Participant

Shuttle Schedule

## Sessions

French and Francophone Studies

German-Austrian-Swiss

Hispanic Linguistics

Hispanic Studies

Instructional Technology

Italian

Linguistics

Luso-Brazilian Studies
~Thank You~

Dear KFLC Conference Participant,

Welcome to the 59th Annual Kentucky Foreign Language Conference! We are glad that you will be joining us this year. This conference was made possible by the imagination and hard work of many people who have volunteered their time, energy, and insight. Please thank these people when you see them around during the next few days.

In addition to the individuals listed below, we would like to thank Dean Steven L. Hoch of the University of Kentucky’s College of Arts and Sciences, the College of Arts and Sciences, Dean Jeannine Blackwell of the Graduate School, the Office of the Provost, and the Office of the Vice President for Research for their continued support of the conference; Mark Lauersdorf for on-line abstract administration; and a special thanks to Diana Deen and TASC for graciously providing us with technical support throughout the conference. Finally, many thanks to the Lexington Convention and Visitors Bureau, our speakers, organizers, chairs, participants, and hardworking volunteers.

Sadia Zoubir-Shaw, Executive Director
szoubir@uky.edu

Ryan Anthony Spangler, Assistant Director
ryan.spangler@uky.edu

Sarah Watt, Event Coordinator
sarah.watt@uky.edu

French and Francophone Studies

John Erickson
jeric1@uky.edu

German-Austrian-Swiss

Harald Höbusch
hhoebu@uky.edu

Hispanic Linguistics

Yanira Paz
yblaba0@uky.edu

Hispanic Studies: Peninsular Spanish

Ana Rueda
rueda@uky.edu

Hispanic Studies: Spanish-American

Enrico Mario Santí
esant2@uky.edu

Instructional Technology

Mark R. Lauersdorf
lauersdorf@uky.edu

Italian Studies

Gloria Allaire
allaire@uky.edu

Linguistics

Anna Bosch and Thomas Clayton
bosch@uky.edu, tmclay@uky.edu

Luso-Brazilian

Sofia Calado
ascalado1@louisville.edu

Thank you for participating in this year’s KFLC. As we begin planning for 2007, please be sure to fill out the evaluation form online at www.uky.edu/as/kflc. Your opinion is important to us!
Instructional Technology

Thursday Morning

INSTRUCTIONAL TECHNOLOGY 1: TOOLS OF THE TRADE
New Student Center, 228

Organized by: Mark R. Lauersdorf, University of Kentucky
Chaired by: Susan Weier, University of Wisconsin-Madison

9:00  Intensifying Teaching and Learning with Student-produced Videos
      Gabriele Dillmann, Denison University

9:30  Making It Happen: Technological and Logistical Support Issues
      (a technical “inside look” at the first presentation of this session)
      Cheryl Johnson, Denison University

10:00 Five Standards of Foreign Language Learning, One Electronic Portfolio
      Julia Coll, Shawnee State University

10:30 Coffee Break

11:00 Effective Use of Blogs and Wikis in Foreign Language Instruction
      Esperanza Román-Mendoza, George Mason University

11:30 Let's Chat
      Claudia Kost, University of Alberta

Thursday Afternoon

INSTRUCTIONAL TECHNOLOGY 2: TECHNOLOGY FOR LITERATURE AND CULTURE
New Student Center, 228

Organized by: Mark R. Lauersdorf, University of Kentucky
Chaired by: Sara Ziemendorf, University of Wisconsin-Madison

2:00  Teaching Conversation and Pronunciation with Technology
      Séverine Piot, Denison University

2:30  Multimedia Portfolios in Conversation, Culture and Literature Courses
      Christine Armstrong, Denison University

3:00  Making It All Work
      (a technical “inside look” at the first two presentations of this session)
      Cheryl Johnson, Denison University

3:30  Coffee Break

4:00  Mapping a Berlin Course on the Web: The Usefulness of Course Web Pages for Advanced Language Courses
      Sylvia Rieger, Harvard University

4:30  Using Technology to Bring a Historical Culture and Civilization Course Alive
      Mikle D. Ledgerwood, State University of New York at Stony Brook

5:00  Chevaliers and Dames meet the World Wide Web: Teaching French Medieval and Early Modern Literature Using Guided Internet Activities
      Eteri Shivets, Independent Scholar
Friday

INSTRUCTIONAL TECHNOLOGY 3: SPECIAL SESSION “LANGUAGE TECHNOLOGY -- WHERE WE ARE AND WHERE WE'RE HEADED” INVITED GUEST SPEAKER & PUBLISHER'S ROUNDTABLE
New Student Center, 228

Organized by: Mark R. Lauersdorf, University of Kentucky (speaker), Mikle D. Ledgerwood, SUNY Stony Brook (roundtable)

Chaired by: Mark R. Lauersdorf, University of Kentucky (speaker), Mikle D. Ledgerwood, SUNY Stony Brook (roundtable)

9:00-10:00 “Wikis, iPods, and Cervantes: Technology isn't just for language learning anymore”
Dr. Read Gilgen, Director of Learning Support Services, College of Letters and Science, University of Wisconsin-Madison

10:00 Coffee Break

10:30-11:30 Publisher's Roundtable
Representatives of language textbook publishers
Representatives of the International Association for Language Learning Technology

INSTRUCTIONAL TECHNOLOGY 4: THE “FOUR SKILLS” MEET TECHNOLOGY
New Student Center, 228

Organized by: Mark R. Lauersdorf, University of Kentucky
Chaired by: Mark R. Lauersdorf, University of Kentucky

2:00 Improving FL speech perception and speech production in a web-based environment
Jay Durbin, University of Memphis

2:30 L’Immeuble: For a more Comprehensive Integration of Grammar in Classroom Activities
Carole Bergin and Ji-hyun Philippa Kim, Harvard University

3:00 (no scheduled presentation)

3:30 Coffee Break

4:00 Reading/Writing interaction in an L2 multimedia environment: A task-based approach to knowledge transfer
Eduardo Lage Otero, New York University

4:30 Enhancing writing skill in Vietnamese with Wikis and Blogs online
ThuyAnh Nguyen, University of Wisconsin-Madison

Saturday

INSTRUCTIONAL TECHNOLOGY 5: “BIG-PICTURE” ISSUES
New Student Center, 228

Organized by: Mark R. Lauersdorf, University of Kentucky
Chaired by: Mikle D. Ledgerwood, SUNY Stony Brook

9:00 Technology in the student centered classroom: help or hindrance
Christina Huhn, Marshall University

9:30 Open Source Software in Language Instruction
Susan Weier and Sara Ziemendorf, University of Wisconsin-Madison

10:00 Online Language Exchanges: The Pedagogical Whys and the Technological Hows
Jason R. Jolley, Missouri State University

10:30 Coffee Break

11:00 Student Attitudes and Outcomes of First Year Spanish Hybrid Courses
Michael J. Leester, Florida State University

11:30 FLASH to the Rescue - Automating Student WebCT Orientations with a Video Tutorial
Brian Cole, Auburn University and Neysa Figueroa, Kennesaw State University

INSTRUCTIONAL TECHNOLOGY 6: PROJECT PROFILES
New Student Center, 228

Organized by: Mark R. Lauersdorf, University of Kentucky
Chaired by: Cheryl Johnson, Denison University

2:00 WebCALIS: “drill for skill”
Tom Leech and Tim Meyers, Northern Kentucky University

2:30 Armadillos, the Internet and French: Conceptualization and Implementation of an Online Pedagogical Grammar
Lindsy Myers, University of Kentucky

3:00 Neo-Latin Colloquia: From Incunabula to Podcasts
William du Cassé, University of Kentucky

3:30 Coffee Break

4:00 “Let's Create a Play”: Drama and Technology
Carolina Márquez-Serrano, Tuskegee University

4:30 Writing course for French Composition
Marguerite Mahler and Laurent Patenotte, Framingham State College and St. Paul's School (Concord, NH)
Alphabetical Index

A

Abolins, Liga................................49
Abuad, Tseutu.................................36
Akrabova, Maria.............................41
Alas-Brun, Montserrat.......................40
Alhaladejo, Natalia Navarro...............34
Albuixech, Lourdes.........................28
Alcalde, Pilar................................32
Aldrich, Mark C...............................33
Alegre-González, María Ariznazar (Arantxa)...........38
Alaire, Gloria.................................3, 10, 47, 48
Allbritton, Dean..............................39
Almarza, Lámar Durán.......................40
Almquist, Katherine........................28
Alonso, Miguel Cuevas......................38
Alonso, Ruth................................38
Alvárez Prendes, Emma....................22
Alvárez-Blanco, Palmar....................36
Alvárez-Fernández, José Ignacio.43
Alvárez-López, María de Fátima.22
Alvárez, Enrique............................39
Alvárez, Isabel...............................49
Alvárez, Raúl.................................42
Amaya, Carlos C............................31
Ames, Debra C...............................33
Amoss, Benjamin McRae...............11
Anderson, Andrew.........................8, 42
Anderson, Ellen.........................10, 14
Ansert, Guillaume.........................15
Arbelaez, Olga...............................40
Armengol, Alejandro......................37
Armenta Malpica, Luis....................31, 33, 37
Armstrong, Christine.....................45
Arnould-Bloomfield, Elizabeth........14
Arribas-Tomé, Laura.......................44
Asensio, Pilar...............................41
Auricchio, Laura............................22
Austin, Amy M..............................36
Aviles, Luis.................................28

B

Babinio, Mary Louise.......................40
Badia, Mandy E..............................25
Baggett, David..............................42
Bale, David.................................49
Balmori, Fabian............................44
Barbón, Maria Soledad.....................22
Barr, Philippe...............................13
Barthe, Pascale.............................16
Basil, Paola.................................30
Bauer, Sarah E.............................32
Bauernhansl, Cathleen M..................10, 14
Baxter, Denise Amy.......................11

C

Cáceres, Alejandro.........................40
Calado, Sofia................................3, 50, 51
Calderón, José Cartagena..............35
Campis-Inostroza, Adora.................30
CANADAS, Schererezade Pinilla...........42
Cannon, Heike Scharm.....................29
Carballo, Ana Isabel......................33
Carballo, Alejandro K.....................29
Cardwell, Richard........................41
Carrillo, Ángel de la Espina.............34
Carrillo, Germán D.......................32, 39
Carrió, Maria Mercedes................35
Carvalho, Susan............................6, 34
Cash, Annette G...........................32, 35
Castro, Elena...............................35
Castron, Esther..............................23
Cedeño, Aristófanes.......................38
Cedillo, Tulio...............................30
Cenaída, R. Alvis B.........................28
Cerezo, John E.............................43
Cesaratto, Todd.............................18
Chalupa, Cynthia..........................19
Chaoat, Bruno..............................14
Chase, Carol...............................16
Chávez, Daniel.............................37, 44
Chico-Wyatt, Irene.........................22, 26
Chiquillo, Raquel...........................5, 31
Chirila, Danica..............................14
Clark, Robert A. L........................14
Clayton, Thomas...........................3
Clemente, Linda M.........................9
Coffey, Mary...............................42
Cohen, Henry...............................47
Cohen, Mark...............................14
Cole, Brian................................46
Coll-Tellechea, Reyes......................28, 42
Coll, Julia.................................30, 45
Collins, Shalisa.............................33
Colomina-Garrigós, Lola................33
Colvin, Michael............................50
Comfort, Kathy.............................10
Comparone, Lorediana.....................43
Compitello, Malcolm A...................37, 39
Compe, Deborah............................38
Cook, J. Alyce...............................34
Cope, Brian.................................29
Corbalán, Ana..............................25
Corbellari, Alain.........................16
Corneille, Anne.............................8, 44
Covian, Michael..........................21
Crawford, Ruth.............................20
Cruse, Mark.................................14
Cuadra, Ivonne.............................29
Cueto-Asín, Elena........................40
Cuevas Alonso, Miguel....................22
Cullerton, Colleen.........................33
Cullerton, Colleen.........................37
Cummins, Lauren..........................10
Cuppert, Cathleen.........................36

D

D’Intino, Francesco.........................23, 24
Dai, Yonghu...............................29
Dalle, Matthieu S..........................9
Dauge-Roth, Alexandre..................11
Dauge-Roth, Katherine....................14
Davis, Ryan A..............................25
Debo, Jo..............................28, 20
del León, Flor Gragera....................25
Del Magro, Mark P.........................7, 32, 36, 39
del Rio, Rocío Rodríguez.................36
Delestrante, Anne........................13
Delgado, E. Ernesto.......................32
Demeste, Sarah.............................30
Desornercx, Daniel.......................10, 11, 15, 16
DeVries, Scott.............................31
Di Liberti, Julia............................15
Diamond-Nigh, Lynne......................41
Díaz-Campos, Manuel A..................24
Díaz, Jorge Aviés.........................44
Dibble-Dieng, Meadow....................11
Dickson, Kent...............................41
Dillmann, Gabrielle.......................45
Dinverno, Melissa.........................33, 36
DiSalvo, Angela...........................35
Disney, Louann.........................44, 39
Djazarely, Yasser Derwiche............16, 20
Domingo, Susana.........................28
Dominguez, Carlos Espinosa................31, 40
Dominique, Amy...........................15
Donnell, Sidney............................35
Donoso, Ángel................................34
Doria, Toni................................36
Du Casse, William.........................46
Dufilho, Isabel.........................26, 46
Durbin, Jay.................................46
Durmaret, Sylvie.........................11, 24

E

Echevarria, Megan M.......................39
Edelstein, Daniel.........................13
Edwards, Wade............................10
Einberger, Cary...........................18
Elson, Mark J...............................23
Ensen, Joshua..............................50
Erickson, John A.........................9, 10, 12, 14, 15, 17
Escaja, Tina...............................31, 33
Espina, Eduardo...........................33
Espósito, Toni P...........................23
Ett, Otmar........6, 12, 19, 23, 32, 34, 47, 49, 50
Evans, Jan E...............................29
Everly, Kathryn...........................39

F

Fatich, Zakaria.........................9, 15
Feinberg, Matthew.......................39
Ferrand, Joseph J........................9
Fernandes, Martine.......................15
Waldemar, Thomas..................51
Walker, Lesley..........................15
Wallenbrock, Nicole.....................11
Wang, Juping..............................37
Watkins, Beau............................18
Watt, Sarah...............................3
Watts, Mary...............................22
Weber, Caroline..........................13
Wegel, Christina.........................19, 20, 21
Wegener, Tessa............................18
Weier, Susan..............................45, 46
Weissberg, Liliane.......................8, 21
Weston, Rosemary........................24
Whalen, Logan E..........................13
Whatley, Janet.............................13
White, Tara...............................44
Whitehead, Rebecca.....................29, 37
Wilkin, Rebecca..........................13
Willing, Jennifer........................9
Williams, Dena...........................26
Williams, Ray.............................41
Wilson, Ivette...........................51
Wine, Kathleen...........................11
Winn, Mary Beth..........................16
Wireback, Kenneth J.....................23
Wolfe, Kathryn Willis...................16
Wolfe, Phillip J...........................16
Wolny, Witold P...........................22
Wood, David..............................41
Worley, Linda Kraus.....................18, 20
Wright, Elizabeth.......................32, 35
Yervasi, Carina...........................11
Yoon, Ho Sang...........................30
Youngman, Paul A..........................20
Z
Zachau, Reinhard.........................20
Zamítiz, Perla.............................44
Zanetta, María............................33
Zapata de Aston, Arcea..................37
Zapata, Miguel............................44
Zeidler, Achim............................18
Zhang, Gaoheng...........................48
Zhou, Min................................19
Ziamandanis, Claire.....................49
Ziemendorf, Sara.........................45, 46
Zoubir-Shaw, Sadia......................3
Zulfikar, Teuku...........................49
Zupancic, Metka..........................15